

Portugal

País en el extremo suroeste de Europa. El nombre se compone, según Machado, de los dos topónimos *Portu-* y *Cale-*, cuyo segundo elemento es céltico o, por lo menos, indoeuropeo (cf. Correa Rodríguez, *CanoHist* 48 nota 66; LeiteLiç 299 s.v. *Cales*). El tipo *Portucale*¹ se documenta ya en los s. V-IX, cf. EncEspasa 1922 46,670-753 y 2018; EncCat 2018; DOELP 3,1204; LexMA 7,116-121. – Para it. *Portogallo* y sus derivados v. DI 3,815-824. – **GP Portugal** (1240-1249, Airas Perez Vuitoron, *LíricaProfB* 1,133; *med. s. XIII*, Vasco Gil, ib. 2,960; 1264-1284, Alf_xCantM₁ 95,9; *s. XIII*, CancBibNacM 116,c; *s.t. s. XIII*, Johan Garcia de Guilhade, *LíricaProfB* 1,439; *t.c. s. XIII*, Pero Gomez Barroso, ib. 2,851; *t.c. s. XIII*, Lourenço, ib. 2,602; *s.m. s. XIII*, Afonso Mendez de Besteiros, ib. 1,94; *a. 1284*, Alf_x, ib. 1,149 = Alf_x,CantEscárnioL 40,14; *fin. s. XIII-princ. s. XIV*, Pero Goterrez, *LíricaProfB* 2,858), *Portogal* (1264-1284, Alf_xCantM₁ 271,26), *Portugale* (*fin. s. XIII-princ. s. XIV*, Johan Zorro, *LíricaProfB* 2,572), **P Portugal** (1214, TestAf_{II}C [L] 312 = HuberElem 293; 1272, DescPortM 1,10; 1281, Doc,MaiaHist 269,6; 1285, ib. 248,2; 1315, ib. 256,8; 1340, Doc, LivCozinhaM CXXXI; *fin. s. XIV-princ. s. XV*, BooscoM [1]; 1431-1436, CoronCondC 2; *a. 1438*, LivCavalgarP [1]; 1452-1453, ZuraraGuinéS 11; *s. XV*, FMeloEpanAp 607; *s. XV*, MPauloLivP Aj v°; 1500, CabralDoc 84; 1500, CaminhaVocP 120 (10r°, 5); 1511, Manuel_IGoaR 31 [P]; *a. 1515*, AlbuquerqueComm 19r°; *c. 1516*, TractSpera [C i v°]; *a. 1536*, GResendeObrV [i r°]; 1536, OliveiraGram [1v°]; *c. 1543*, EufrosA 114; 1552, BarrosÁsiaB 1,45; 1561, BarreirosChor [1r°]; 1563, GrcOrtaCol A i r°; 1572, CamõesLus 42r°; 1593, AveiroItin 6r°; 1606, NunesLeão-Orig 6; 1637, FMeloEpan 6; 1654, FMeloEpanAp 700; 1652, VieiraSermE 1,368; 1654, ib. 2,428; 1674, ib. 2,11; 1679, ib. 1,10; 1686, CostaCompGeo 135; 1725, Andree 137; 1868, CoelhoLing VII; 1903-1904, LeiteLiç 6; 1984, DOELP 3,1204; 2006, CastroIntr 7; 2018, CorpusWeb¹), *Portugual* (1351, DescPortM 1,91; *s. XV*, CrónFradMenN 1,23; 1563, GrcOrtaCol [X VI v°]), *Portugual* (s.

XIV, MeninoFalcL [1]; *s. XV*, CrónCincoReisB 56; *a. 1515*, AlbuquerqueComm 261v°; *a. 1536*, GResendeObrV 171), *Purtugal* (1563, GrcOrtaCol [H v v°]), *Portugall* (1369, DescPortM 1,123; 1418-1433, LivBemfC 239; 1449-1450, ZuraraCeutaP 52; *a. 1460*, FLopesFernM 15; *a. 1460*, id., PedrM 110; 1462, Doc, ZuraraCeutaP 301; *s. XV*, FMeloEpanAp 607; 1479, Doc, ZuraraCeutaP 323; 1497, VGamaDiárB [P] 1; 1500, CabralDocC 58; 1512-1513, TPiresSumaC 252; *c. 1516*, TractSpera [A i r°]), *Purtugall* (1370, DescPortM 1,127; *a. 1460*, FLopesFernM 5; *a. 1460*, id., PedrM 93; 1484, Carta, MonMissionAfrB 1,47; *s. XV*, CrónFradMenN 1,15; 1512-1513, TPiresSumaC 399; 1516, TPiresCartaC 446), *Portuguall* (1447, DescPortM 1,451; 1499, MonMissionAfrB 1,162; 1502, ib. 1,186; 1529, ib. 1,534), *Purtuguall* (1449, DescPortM 1,462; 1512-1513, TPiresSumaC 300), *Portugal* (*s. XV*, CrónCincoReisB 44)², **G Portugal** (1292, Doc,MaiaHist 141,7; *s. XIV*, Alf_xCrónGer, DDGM; *s. XIV*, MiragresSantP 128; 1373, CrónTroianaL 611), *Portugal* (1292, Doc,MaiaHist 141,20; *s. XIV*, Alf_xCrónGer, DDGM; *s. XIV*, MiragresSantP 12; 1992, Lorenzo, Kabatek/Schönberger 15), **GP/AL LEO Portugal** (1261, Doc, ForCastRodrigoC 138), **AL Portugal** (1242-1275, FuerCáceres, CORDE), *Portogal* (1242-1275, FuerUsagre, CORDE; *a. 1279*, FuerAlbaTormesC 1,313; *a. 1300*, FuerLedesmaC 1,270), **MIR Portugal** (1999, Fernandes, AngeleMirand 10), *Pertual* (2001, Quarteu/Conde, AngeleMirand 341), **E Portugal** (1239, Doc, CORDE; 1252-1258, FernGonzálezL [C] 57c; 1270-1284, Alf_xPCrónGen1, CORDE; 1302, OrdenSevM 121; *c. 1312*, ColFazañasS 587; 1337-1348, JManuelLibCazaA [1989] 209; 1379-1390, CancBaenaD 305, 172; 1405, ib. 230,26; *a. 1423*, ib. 358,10; *c. 1424*, ib. 52,15; 1432, ib. 586,896; 1480, BaezaCuentT 1,15; 1492, ColónV 98; 1519, FdzEncisoSuma A VII v°;

² Cf. lat.mediev. (**P**) *Portugal* (922 [¿or.?), PMH, Chart 16), lat.mediev. (**E**) (*in ...*) *Portugale* (1100, ConcPalenciaF 222). – Cf. los gritos de guerra: **P Portugal e Santiago!** (1452-1453, ZuraraGuinéD 77), *Sam Jorge! Santyago! Portugal!* (1452-1453, ZuraraGuinéD 203), *Portugal Portugal Santiago* (1552, BarrosÁsiaB 1,27), *Portugal* (1552, BarrosÁsiaB 1,307).

¹ <pt.wikipedia.org>.

2 Portugal

1548-1575, ApianoTrad T III r°; 1605, CervantesQuix 50v°, Portugal (1250, Doc, CORDE; 1290-1300, Fuero Burgos, CORDE; 1386, LpzAyalaAvesC 62; 1444, JMenaLabC 5 178; c. 1457, TafurAndR 48; 1492, ColónV 99; 1519, FdzEncisoSuma A VII v°; 1548-1575, ApianoTrad 35v°; 1557-1558, Viaje-TurquíaG 500; 1587, CartParticIndF I,75; 1606, AldreteOrig 166; 1613, CervantesNovS 10 1,254; 1627, FMeloEpanAp 582; 1725, Andree 137; 1922, EncEspasa 46,670; 2001, Moliner), **JUD** Portugal (1944, TextHispdialA 2,774), **NA NAV** Portugal (1250-1300, FuerNav2N 9r°; 1300-1330, FuerGenNavN 15 3r°; 1300-1330, FuerNavN 20v°; fin. s. XIV-princ. s. XV, EuguiN 4r°), **ARA** Portugal (1194-1211, LibRegumS 208; 1305-1328, CrónEstPeninsU 90; 1376-a. 1391, FdzHerediaGCrónEsp3N 3r°; 1385, id., GCrónEsp1N 20 20v°; 1385-1396, LucasTuyCrónN 48r°; fin. s. XIV, CrónSJuanPeñaO 91; princ. s. XV, EfemTurolF 41; 1400-1425, LibTesoroN 53r°), Portugal (1194-1211, LibRegumS 209; 1305-1328, CrónEstPeninsU 50; 1381, TextLingEspG 197), **CVB** Portugal (1244, JaumeLlibB 2,20; 1330, Doc, DCVBi; 1375-1383, PereIII CrónS 1004; 1429, DantParG 19, 139; 1466-1479, FiComteUrgellS 84; 1476, TurellRecortB 59; 1519, ParlamCortsA 249; 30 1640-1641, TextFrühNeuzeitS 235; 1780-1839 [c. 1816], ib. 293; 1957, DCVB 8,782; 2018, EncCat), Portugal (1244, JaumeLlibB 2,116; 1299, ActAragF 1,62; 1347, PereIII. EpistG 1,84; 1375-1383, PereIII CrónS 1132; 35 1434, LletresBatR 2,182; 1450, Doc, DCVBi; 1489, ComandBarcM 374), Portegal (s. XIII, Doc, DCVBi), Portegal (1325-1328, MuntanerCrónS 676), **VAL** Portugal (c. 1460-1490, TirantC 1,23; s.m. s. XVI, LibAntiquM 40 249), Portugal (p.m. s. XVI, LibAntiquM 96)¹. – Sint.: **GP** reino de Portugal (1264-1284, AlfxCantM₁ 235,58), **P** reyno de Portugal (1272, DescPortM 1,10; 1317, Doc, MaiaHist 273,14; c. 1550 [1563], GalvãoTrat 45 22v°; 1552, BarrosÁsiaB 1,8), regnos de Portugal (fin. s. XIV-princ. s. XV, OrtoEsposoM 251), Reynos de Portugal (e do Algarue) (1418-1433, LivBemfC 21), regno de Portugal (1431-1436, CoronCondC 39;

50 1452-1453, ZuraraGuinéD 173), rregno de Portugall (1449-1450, ZuraraCeutaP 87), reino de Purtugall (s. XV, CrónFradMenN 1,278), regno de Purtugall (s. XV, CrónFradMenN 2,198), Reino de Portugal (s. XV, CrónCincoReisB 115; 1655, VieiraSermE 1,267), Reynos de Portugal (1505-1506, Duarte Pacheco Pereira, MonMissionAfrB 1,4), reynos de Portugal (e dos Algarves) (a. 1536, GResendeObrV 155), reyno de Portugal (c. 1550 [1563], GalvãoTrat 20r°), **E** Reino de Portugal (1435-1448, DíezGamesVictMi 242; 1548-1575, ApianoTrad 32r°), reyno de Portugal (1519, FdzEncisoSuma [B XI v°]), Reynos de Portugal (1605, CervantesQuix 88v°), **NA ARA** Regnos (de Aragon et) de Portugal (1376-a. 1391, FdzHerediaGCrónEsp3N 45v°), regno de Portugal (1411, DocPintAragS 12), **CVB** regne de Portugal (1466-1479, FiComteUrgellS 70 84)².

1.a. GP (*El-rey*) **portuguese** adj. ‘perteneçiente o relativo a Portugal’ (fin. s. XIII-princ. s. XIV, Johan Zorro, LíricaProfB 2,572), **P** (*físicos*) **portugueses** adj.pl. (1418-1433, LivBemf, VPM; 1563, GrcOrtaCol [N VI v°]), (*christãos, rrecoveiros, caualeiros*) **portugueses** (1452-1453, ZuraraGuiné, VPM; a. 1460, FLopesFernM 116; a. 1515, AlbuquerqueComm 33v°; a. 1522, RuiPina, MonMissionAfrB 1,60; a. 1536, GResendeObrV 171; 1552, BarrosÁsiaB 1,21; 1561, BarreirosChor 95r°; 1593, AveiroItin 201v°; 1669, VieiraSermE 1,443), (*fidalgos*) **portugueses** (1452-1453, ZuraraGuiné, VPM; a. 1460, FLopesFernM 565), (*christãos*) **portugueses** (s. XV, JÁlvaresInf, VPM), (*rainha*) **portuguesa** adj.f. (s. XV, CrónFradMenN 1,267 = VPM), (*dona*) **portuguesa** (s. XV, CrónFradMen, VPM), (*naos, façanhas, obras, mulheres*) **portuguesas** adj.f.pl. (1516-1518, DBarbosaLivS 1,199; c. 1543, EufrosA 10; 1572, CamõesLus 37v°; 1654, FMeloEpanAp 700), **portugues** adj. (1536, OliveiraGram [10r°]; c. 1543, EufrosA [I r°]; 1552, BarrosÁsiaB 1,115; 1561, BarreirosChor 32v°; 1563, GrcOrtaCol C IV v°; 1593, AveiroItin 31v°; 1654, FMeloEpanAp 704; 1660, ib. 254; s. XVIII, DBarbosaLivS [ms. B] 1,241), (*gente*,

¹ Cf. occit.a. *Portegal* (c. 1140, MarcGHP 72), *Portegau* (c. 1140, MarcGHP 84), *Portogal* (c. 1140, MarcGHP 154).

² Cf. lat.mediev. (**CVB**) *regni Portugaliae* (1374, ComandBarcM 265).

fidelidade, nação) portuguesa adj.f. (c. 1543, EufrosA 9; c. 1550 [1563], GalvãoTrat A II r°; 1553, BarrosÁsiaB 2,41; 1561, BarreirosChor 245v°; 1563, BarrosÁsia 3,[211v°]; 5 1572, CamõesLus 44v°; 1576, NunesLeão-Orth [v]; 1593, AveiroItin 106r°; 1645, VieiraSermE 1,128; 1669, ib. 1,443), (*naçam*) portugues (1552, BarrosÁsiaB 1,2; 1563, ib. 3,[96r°]), (*molheres ...*) portuguesas adj.f.pl. 10 (1563, GrcOrtaCol [N VI v°]), portugues adj. (1563, GrcOrtaCol R II v°), (*iudia, republica*) portugueza adj.f. (1593, AveiroItin 26v°; 1637, FMeloEpan 6; 1654, FMeloEpanAp 643), (*reys*) portuguezes adj.pl. (1637, FMeloEpan 32), portuguez adj. (1660, FMeloEpan 15 315; 1686, CostaCompGeo 140), portugûês (1670, VieiraSermE 2,171; 1949, Morais 1,364 s.v. *adjectivo gentilicio*; 1977, DELP 4,406; 1999, Ferreira; 2009, Houaiss), **G** 20 portugûês (1997, FerreiroGramHist 2,151 y 225), **MIR** pertuês (2005, AngeleMirand 216), pertuêês (2005, AngeleMirand 216), **E** portogales (1293, DocLingEspM 492), (*cavalleros, hermanos*) portugueses (1467-1475, 25 Escavias, Repertorio de príncipes, CORDE; 1541, SantaCruzIslW 2), portugues adj. (1486, BaezaCuentT 1,122; 1528, DelicadoLoz 23r°; 1541, SantaCruzIslW [53]; 1548-1575, ApianoTrad X II v°), portogues (1486, 30 BaezaCuentT 1,128; 1492, Nebrija, García-Gallarín, EstBustos 2003,582), (*faldrilla*) portuguesa adj.f. (1487, BaezaCuentT 1,203), (*caravela*) portuguesa (1503, ColónV 495; 1528, DelicadoLoz 9r°; 1613, CervantesNovS 35 2, 128), (*putas, naves*) portuguesas adj.f.pl. (1528, DelicadoLoz 17v°; 1557-1558, Viaje-TurquíaG 105; 1613, CervantesNovS 1,252), (*varbero*) portugûês adj. (1557-1558, Viaje-TurquíaG 173), portuges (1587, CartPartic-IndF I,75), portugûês (1920, Alemany Bolufer 62: «português, síncopa de portogales»; 1922, EncEspasa 46,755; 2001, Moliner), portugalês (1922, «ant.» EncEspasa 46,753; 2001, «ant.» Moliner), **CVB** portaga- 45 lês (1325-1328, MuntanerCrònS 858), (*homens ...*) portugueses adj.pl. (1640-1641, TextFrühNeuzeitS 229), (*nobleza ...*) portugueza adj.f. (1741-1774, TextFrühNeuzeitS 279), portugûês adj. (1957, DCVB 8,782; 50 2018, EncCat)¹.

¹ Cf. el antropónimo **CVB VAL** *Johan lo português* (p.m. s. XVI, LibAntiquM 88), y lat.mediev.

P *portugueses* m.pl. ‘naturales o habitantes de Portugal’ (1297, DescPort, DDGM), *portugueses* (1418-1433, LivBemf, VPM; 1431-1436, CoronCondC 49 = VPM; 1433-1438, LivOficios,VPM; a. 1438, LealCons, VPM; 1452, AlmeidaCartL 9; a. 1460, FLopes-FernM 126; 1452-1453, ZuraraGuinéD 306; a. 1460, FlopesPedr, VPM; a. 1462-p. 1468, ZuraraDuarte, VPM; s. XV, CrónCincoReisB 56; s. XV, CrónSeteReis, VPM; s. XV, JálvaresInf, VPM; 1512-1513, TPiresSumaC 152; a. 1515, AlbuquerqueComm 9r°; 1516-1518, DBarbosaLivS 1,163; 1529, MonMissionAfrB 1,531; a. 1536, GResendeObrV 170; 1536, OliveiraGram [3v°]; c. 1543, EufrosA 6; c. 1550 [1563], GalvãoTrat A II r°; 1552, BarrosÁsiaB 1,10; 1553, ib. 2,75; 1561, BarreirosChor [1r°]; 1563, GrcOrtaCol A III r°; 1572, CamõesLus 6r°; 1576, Nunes-LeãoOrth 4r°; 1593, AveiroItin 2r°; 1606, NunesLeãoOrig 4; 1637, VieiraSermE 2,539; 1637, FMeloEpan 143; 1654, FMeloEpanAp 700; 1654, VieiraSermE 2,435 – 1670, ib. 2,175; 1686, CostaCompGeo 138; 1984, DO-ELP 3,1204; 2006, CastroIntr 8), *portugueses* (1443, DescPortM 1,428; 1563, GrcOrtaCol H IV r°), *portuguezes* (1452-1453, Zurara-GuinéD 306; s. XV, CrónSeteReis, VPM; 1637, FMeloEpan 8; 1650, FMeloEpanAp 545; 1654, ib. 639; 1686, CostaCompGeo 66; 1712, Bluteau 1,161 s.v. *Africa*; 1881, CoelhoDial 30), *portugueeses* (a. 1460, FLopesFernM 551), *portuguesses* (a. 1460, FLopesJoão, VPM), *portugueses* (a. 1460, FLopesPedrM 205; s. XV, CrónSeteReis, VPM; 1500, MLopes, VPM; 1512-1513, TPiresSumaC 262; 1563, GrcOrtaCol [H VIII v°]), **G** *portugeeses* (s. XIV, Alf̄xCrónGer, DDGM), *portugueeses* (s. XIV, Alf̄xCrónGer, DDGM), **AL** *portogaleses* (a. 1300, FuerSala-mancaC 1,174), **MIR** *portugueses* (1999, Fernandes, AngeleMirand 36), **E** *portogaleses*

(**P**) (*terr.*) *portugalensi* (773[?] [¿or.?), PMH, Chart 1), *portugalensis* (870 [¿or.?), PMH, Chart 3) (*terr. ...*) *portugalense* (907 [or.?), PMH, Chart 10), (*terredorio*) *portucalense* (921 [or.?), PMH, Chart 15), (*terr.*) *portugalensis* (991 [¿or.?), PMH, Chart 100), lat.mediev. (**AL**) (*presb.*) *portugalensi* (1185, DocLeonS 6), lat.mediev. (**E**) (*comes*) *portucalensis* (1100, ConcGeronaF 231), lat.mediev. (**CVB**) (*regni*) *portugalensis* (1383, Comand-BarcM 276).

- (fin. s. XII-princ. s. XIII, CidMo 2978; 1302, OrdenSevM 122; a. 1325, CrónVeinteReyes, CORDE; c. 1348, PoemaAlfOnceno, DME s.v. *alavés*; 1432, CancBaenaD 586,1723),
 5 *portugaleses* (1246, Doc, CORDE; 1289[?]-1345[?], Alf_xPCrónGen2, Kasten/Nitti 3, 1442 s.v. *portugués*; 1320-1325, JManuel_{II}, CrónAbr, CORDE; 1606, «ant.» AldreteOrig 298), *portugueses* (1304, Doc, CORDE; c.
 10 1348-1379, GranCrónAlf_{XI}, ib.; 1435-1448, DíezGamesVictMi 294; 1448-1449, Santillana, Proemio, TextLingEspG 72; 1524, DBarbosaLivS [ms. E] 1,107; 1541, SantaCruzIslW [53]; 1548-1575, ApianoTrad 46v°;
 15 1602, AlemánGuzmM 1,389; 1606, AldreteOrig 143; 1613, CervantesNovS 2,321), *portugueses* (1435-1448, DíezGamesVictMi 295; 1484, BaezaCuentT 1,49; 1490, ib. 1,331), **NA NAV** *portogaleses* (1250-1300,
 20 FuerNav2N 9r°), *portogaleses* (1300-1330, FuerNavN 20v°), (*lidiaron con*) *portogales* (fin. s. XIV-princ. s. XV, EuguiN 116v°), **ARA** *portogaleses* (1376-a. 1391, FdzHeredia-GCrónEsp3N 82v°; a. 1385, id., Conq2N 222v°; 1385, id., GCrónEsp1N 61v°; 1385-1396, LucasTuyCrónN 102v°), *portogalleges* (a. 1385, FdzHerediaConq1N 19r°), **CVB** *portogalesos* (1358-1362, BoeciCons, DCVB-i), *portuguessos* (1640-1641, TextFrühNeuzeitS 247)¹. – **P** *portugues* m. ‘id.’ (a. 1536, GResendObrV 232; c. 1543, EufrosA 313; c. 1550 [1563], GalvãoTrat A II v°; 1572, CamõesLus 46r°), *portugues* (1563, GrcOrtaCol [I v r°]), *português* (1670, VieiraSermE 2,177; 1999, Ferreira; 2009, Houaiss), **E** *portugués* (2001, Moliner), *portuguès* (1957, DCVB 8,782), **CVB** *portuguès* (2018, EncCat). – **E** *portuguesa* f. ‘id.’ (1568, InvBienMorM 258), *portugeza* (1587, CartPartic-IndF I,75), *portuguesa* (1957, DCVB 8,782). – **E** *portuguesico* m. ‘dimin., id.’ (1922, EncEspasa 46,755). – **E** *portuguesillo* m. ‘dimin., id.’ (1922, EncEspasa 46,755).
 45 **P** *portugues* m. ‘lengua románica hablada en Portugal y en los demás países de la lusofonía’ (c. 1543, EufrosA 191; 1552, Barros-ÁsiaB 1,79; 1553, ib. 2,339; 1563, GrcOrtaCol [C v v°]; 1576, NunesLeãoOrth 27r°;
 1593, AveiroItin 120v°; 1606, NunesLeão-Orig 2; 1654, FMeloEpanAp 675), *portueges* (1563, GrcOrtaCol [III v°]), *portugues* (1563, GrcOrtaCol [S VIII r°]), *português* (1655, VieiraSermE 1,42; 1657, ib. 1,134; 1999, Ferreira; 2006, CastroIntr 7; 2009, Houaiss; 2011, ViaroEtim 12), *portuguez* (1868, CoelhoLing IV; 1881, CoelhoDial 31), **E** *portugués* (1626, BurladorR 145; 1926, MenéndezPidalOrig 45), **CVB** *português* (2018, EncCat).
 60 **P** (*nomes ...*) *portugueses* adj.pl. ‘perteneciente o relativo a la lengua portuguesa’ (1563, GrcOrtaCol [R VIII v°]), (*verbos, sons, dialectos*) *portugueses* (1576, NunesLeãoOrth 40v°; 1903-1904, LeiteLiç [27]; 2006, CastroIntr 16), (*gramatica, arte, philologia*) *portugueza* adj.f. (1785, Meldola, Scotti-Rosin, Lusorama 29; 1868, CoelhoLing VII), (*dialectos, nomes*) *portuguezes* adj.pl. (1789, Sousa título; 1881, CoelhoDial [3] y 31), (*tradução*)
 70 *portuguesa* adj.f. (1903-1904, LeiteLiç 5; 2006, CastroIntr 9), *português* adj. (1903-1904, LeiteLiç 12), **E** (*cantigas, serranas e dezires*) *portugueses* adj.f.pl. (1446-1449, Marqués de Santillana, Prohemio, CORDE),
 75 (*nombre*) *portugues* adj. (1606, AldreteOrig 166), (*palabras ...*) *portuguesas* adj.f.pl. (1886, Eguílaz título).
P *portugues* (*d’ouro*) m. ‘cierta moneda de oro portuguesa, que circulaba también en España en el siglo XVI’ (c. 1543, EufrosA 58), *português* (1930-1931, Machado,LP 2,189), **E** *portugués* (2001, Moliner).
E (*vuelto en ...*) *portugués* adj. ‘enamorado, galante’ (a. 1626, BurladorR 163).
 85 **E** *portugalés* adj. ‘se aplica a los individuos de un bando que estaba en lucha con el de los bejaranos, en tiempo del rey Sancho IV de Castilla (fines del siglo XIII)’ (2001, Moliner). – **E** *portugalés* m. ‘id.’ (2001, Moliner).
NA ARA *portogaleses* m.pl. ‘moneda acuñada en Portugal’ (1376-a. 1391, FdzHeredia-GCrónEsp3N 88v°).
CVB (Costa de Llevant, Mallorca) *portuguesa* f. ‘ligada que se hace con una cuerda o cordel para unir dos piezas de madera, los anzuelos unidos con un alambre, etc.’ (1957, DCVB 8,782).
 100 Sint.: **GP** *portuguesa* *língua* f. ‘lengua románica hablada en Portugal y en los demás países de la lusofonía’ (s.t. s. XIII, Joan Garcia

¹ Cf. lat.mediev. (**E**) *portugalensium* (1435, DescPortM 1,297), lat.mod. (**E**) *portugallenses* (s. d., ColónV, apostillas 90), lat.mod.it. *portugallensium* (1508, MontalboddoItinPort 51v°).

- de Guilhade, LeiteLiç 403), **P** *lingoa portuguesa* (a. 1515, AlbuquerqueComm 213r°; a. 1522, RuiPina, MonMissionAfrB 1,59; 1552 [1554], LpsCastanhedaHist 1, XLV; 1576, NunesLeãoOrth 1r°; 1606, id., Orig 118), *linguoa portugues* (1533, Espelho, 1904-1905, LeiteLiç 168), *lingua portugues* (1552, BarrosÁsiaB 1,149), *lingoa portuguesa* (1563, GrcOrtaCol [VII r°]), *lingua portuguesa* (1593, AveiroItin 35r°; 1654, FMeloEpanAp 674), *lingua portugueza* (1593, AveiroItin 226v°; 1868, CoelhoLing [III]; 1881, id., Dial 31), *língua portuguêsã* (1594, Álvaro de Almada, Reinhardt, HSK 23/1,1085), *lingoa portugueza* (1660, FMeloEpan 275; 1686, CostaCompGeo 150; 1793, Acad título), *língua portuguesa* (1679, VieiraSermE 1,10; 1826, Almeida Garrett, título; 1903-1904, LeiteLiç [11]; 2006, CastroIntr 7; 2011, ViaroEtim 41), **E** *lengua (...) portuguesa* (1446-1449, Marqués de Santillana, Prohemio, CORDE; 1606, AldreteOrig 166; 1615, CervantesQuijA 2, 464), *lengua (medio) portuguesa* (y castellana) (1613, CervantesNovS 2,82), **CVB VAL** *llengua portuguesa* (p. 1460, TirantC 1,24 y 5,294); **P** *lingua dos portugezes* f. 'id.' (1881, CoelhoDial 31).
- P** *arrobas portuguesas* f.pl. 'unidad de medida (capacidad, peso) en uso en Portugal' (1563, GrcOrtaCol [X v r°]).
- P** *calão-português* m. 'variedad del portugués usada por los gitanos en Portugal' (1999, Ferreira).
- P** *crioulo português* m. 'lengua criolla a base portuguesa' (1906-1907, LeiteLiç 315).
- P** *creolo portuguez da Africa (continente e ilhas)* m. 'lengua criolla hablada en varios países africanos' (1881, CoelhoDial 25); **P** *creolo da Guiné portuguesa* m. 'id., en Guinea' (1881, CoelhoDial 25).
- P** *dialecto portuguez de Ceylão (ou indo-portuguez)* m. 'lengua criolla hablada en Sri Lanka' (1881, CoelhoDial 30), *dialecto crioulo português de Ceilão (sri Lanka)* (2006, CastroIntr 42).
- P** *dialecto portuguez de Malaca* m. 'variedad del portugués hablada en Malaca' (1881, CoelhoDial 41).
- P** (*mrs. uelhos τ meyo de*) *dinheyros portugueses* m.pl. 'moneda acuñada en Portugal' (1313, Doc, MaiaHist 253,6 y 254,20), (*libras en*) *dinheiros portugueses* (1328, DescPortM 1,49; 1386, Doc, DELP 1,392, s.v. *barbuda*:
- «dinheiros Portugueses da moeda antiga, que ora são chamados alfonsins ...»), (*libras de*) *dinheyros portugueses* (1345, Doc, MaiaHist 283,12), (*libras de*) *dinheiros portugeesses* (1370, DescPortM 1,135), **G** (*libras ... pequenas de*) *dineyros portugaleses* (1320, Doc, MaiaHist 229,5-230,6), (*libras de*) *dineyros portugueses* (1322, Doc, MaiaHist 231,11); **P** *mrs. (uelhos) de portugueses* m.pl. 'id.' (1334, Doc, MaiaHist 279,10) **G** *mor. de portugueses* (1325, Doc, MaiaHist 231,5); **P** *libras de portugéeses* f.pl. 'unidad monetaria' (1317, DescPortM 1,30; 1319, ib. 1,34), *libras de portugueses* (1331, Doc, MaiaHist 277,8), *libras de portugueeses* (1378, DescPortM 1,166), *livras de portugueses* (a. 1460, FLopesPedrM 148)¹.
- P** *falar portugues* m. 'lengua románica hablada en Portugal' (1536, OliveiraGram [2r°]).
- P** *guitarra portuguesa* f. 'guitarra piriforme que acompaña el fado' (1999, Ferreira).
- P** *legoas portuguezas* f.pl. 'unidad de medida (longitud), en uso en Portugal' (1686, CostaCompGeo [85]).
- P** (*nossa*) *linguagē portugues* f. 'lengua románica hablada en Portugal y en los demás países de la lusofonía' (1452-1453, Zurara-Guiné, VPM), *lyngoajem portuguesa* (a. 1460, FLopes, VPM), (*nossa*) *linguagem portugues* (s. XV, LivVert, VPM), *lingoagem portugues* (s. XV, MPauloLivP Aiiij v°; s. XV, NicolaoVenLivP 78r°; c. 1516, TractSpera [A 1 r°]; 1552 [1554], LpsCastanhedaHist 1, XLV), *lingoagem portuguesa* (1536, OliveiraGram [1r°]; c. 1543, EufrosA [3]), *lingoagem portugues* (a. 1536, GResende, LeiteLiç 168), *linguagem portugues* (1563, BarrosÁsia 3,166v°); **E** *lenguaje portogales* m. 'id.' (c. 1300-1344, CrónMoroRasis, Colón, EstBustos 2003,518).
- P** *língua gestual portuguesa* f. 'lengua de señales utilizada en Portugal' (1999, Ferreira).
- P** *português antigo* m. 'la lengua portuguesa hablada y escrita durante la Edad Media' (1903-1904, LeiteLiç [11]; 2006, CastroIntr 48).
- P** *português arcaico* 'la fase de la lengua que inicia con los primeros documentos escritos

¹ Cf. lat.mediev. (**P**) *denarios portugalenses* (1253, Côrtes, DocDrapsR 35), *libras portugalenses monete* (1253, Côrtes, DocDrapsR 35; Castro, RFE 9,271).

- (princ. s. XIII) y termina hacia mediados del s. XVI' (1903-1904, LeiteLiç 16; 2009, Houaiss). – Sint.: **P** *língua portuguesa arcaica* f. 'id.' (1904-1905, LeiteLiç 109).
- 5 **P** (kristang) *português-basu* (< *baixo*) m. 'denominación (en kristang) de la lengua criolla hablada en Malaka (Malasia) y en Sri Lanka' (1999, Ferreira s.v. *cristão*).
- 10 **P** *português brasileiro* m. 'variedad del portugués hablada en el Brasil' (2006, CastroIntr 10).
- P** *português da costa de Coromandel* m. 'la lengua portuguesa hablada en Coromandel' (2006, CastroIntr 42).
- 15 **P** *português de Goa* m. 'la lengua portuguesa hablada en Goa' (2006, CastroIntr 41), *português (europeizado) de Goa* (2006, CastroIntr 43).
- P** *português de Timor* m. 'la lengua portuguesa hablada en Timor Leste' (2006, CastroIntr 42).
- 20 **P** *portuguez do Brazil* m. 'variedad del portugués hablada en el Brasil' (1881, CoelhoDial 51), *português do Brasil* (1937, Ayrosa, Friederici 1960,789).
- 25 **P** *português europeu* m. 'variedad del portugués hablada en Europa (Portugal)' (2006, CastroIntr 10).
- P** *português moderno* 'la fase de la lengua que inicia en la segunda mitad del s. XVI' (2009, Houaiss).
- P** *português pre-histórico* m. 'elementos del portugués que se hallan en textos latinomedievales (hasta el siglo IX)' (1904-1905, LeiteLiç 121); **P** *português prè- (e proto) histórico* m. 'la fase de la lengua anterior al portugués arcaico (o su primera parte), con elementos romances que se hallan en documentos del latín medieval (s. IX a XII)' (1904-1905, LeiteLiç 109); **P** *português proto-histórico* m. 'id.' (1903-1904, LeiteLiç 16).
- 40 **E** *português de las Azores* m. 'variedad del portugués hablada en los Azores' (1953, Alonso, CORDE).
- 45 Loc.: **P** *em português claro* 'claramente, francamente, sin rodeos' (2009, Houaiss).
Loc.verb.: **P** *falar bom português* 'decir las cosas como son' (1999, Ferreira); *falar português claro* 'id.' (1999, Ferreira).
- 50 Comp.: **P** *anglo-português* → *Inglaterra*
P *ásio-português* → *Asia*
- P** (*faixa*) *atlântico-portuguesa* adj.f. 'relativo contemporáneamente al Atlántico y a Portugal' (1925, Ricardo Jorge, Leigo, Morais 1950 2,196).
- 55 **P** *crioulo-português* m. 'lengua criolla a base portuguesa' (1906-1907, LeiteLiç 316).
- P** *galaico-português, galeco-português, galego-português, E gallegoportuguês* → *Galicia*
- 60 **P** *germânico -português* → *Germania*
P *indo-português* → *India*
P *malaio-português* → *Malasia*
- 65 **P** *português-galego* m. 'se aplica la gallegoportugués (lengua), fase en común de los dos idiomas hasta mediados del s. XIV' (1903-1904, LeiteLiç 16).
- P** *portunhol* m. 'el resultado de la mezcla de los códigos portugués y español; en el aprendizaje del español, nivel de interlingua bien distante de la lengua correcta; vocabulario y fraseología básicamente perteneciente al portugués acrecidos de algunos trazos de fonología y de palabras del español, utilizado por un hablante del portugués que no domina aquella lengua (particularmente en las regiones fronterizas entre el Brasil y los países hispanófonos)' (1984, DOELP 3,1205; 1999, «burl.» Ferreira; 2009, Houaiss).
- 70 Deriv.: **P** *portugalizar* v.tr. 'dar carácter portugués (a)' (1999, Ferreira; 2009, Houaiss).
- P** *portugalizar-se* v.pron. 'colocarse (una nación) en las condiciones de atraso económico y tecnológico, en relación a los países europeos más desarrollados' (2009, Houaiss «acp. criada por belgas»).
- 75 **P** *portuguesamente* adv. 'de manera portuguesa' (1904-1905, LeiteLiç 169), *portuguêsmente* (1904-1905, LeiteLiç 169).
- 80 **P** *portuguesar* v.tr. 'aportuguesar(se)' (1817-1819, Houaiss 2009; 1999, «p. us...» Ferreira).
P *aportuguesar-se* 'id.' (2009, Houaiss).
- P** *portuguesismo* m. 'carácter distintivo del portugués y/o de Portugal' (1858, Houaiss 2009; 1977, DELP 4,406; 1999, Ferreira).
- 85 **P** *portuguesismo* m. 'locución propia de la lengua portuguesa' (1999, Ferreira; 2009, Houaiss).
- 90 **P** *portuguesismo* m. 'modismo propio del portugués europeo, lusitanismo' (1999, Ferreira).
- P** *portuguesismo* m. 'amor a Portugal, a su pueblo o a sus cosas' (1999, Ferreira; 2009, Houaiss).
- 105

- P** *portuguesismo* m. ‘palabra o expresión portuguesa adoptada en otro idioma, lusitanismo’ (2009, Houaiss), **E** *portuguesismo* (1922, EncEspasa 46,755; 2001, Moliner). – Comp.:
- 5 **E** *afroportuguesismos* → *África*
- P** *BRA* *portuga* m. ‘portugués’ (1899, «informal, peyorativo» Houaiss 2009; 1977, DELP 4,406), *portugas* m.pl. (1941, «deprec.» 60 FernandesTop 1,303; 1979, Ciro dos Anjos, A menina do sobrado, Ferreira 1999 «deprec.»)
- 10 – **P** *AFR* *tuga* m. ‘portugués’ (1976, Pepetela, As aventuras de Ngunga, Ferreira 1999). – **P** *AFR* *tuga* adj. ‘id.’ (1999, Ferreira).
- E** *portuguesada* f. ‘dicho o hecho exagerados’ (1922, EncEspasa 46,755; 2001, Moliner).
- 15 Prefij.: **P** *aportuguesadamente* adv. ‘de modo aportuguesado’ (1949, Morais 1,1022).
- P** *aportuguesado* adj. ‘que tiene modos o costumbres de portugués, que parece portugués o que es propio de portugués’ (1666, Houaiss 2001; 1712, Bluteau 1,433), *aportuguesado* (1949, Morais 1,1022; 1999, Ferreira; 2009, Houaiss).
- 25 **P** *aportuguesado* adj. ‘introducido en o traducido a la lengua portuguesa’ (1712, Bluteau 1,433), (*palavras*) *aportuguesadas* adj.f.pl. (1949, Morais 1,1022), *aportuguesado* adj. (1999, Ferreira; 2009, Houaiss).
- 30 **P** *aportuguesamento* m. ‘acción o efecto de aportuguesar(se)’ (1899, Houaiss 2001; 1949, Morais 1,1022; 1999, Ferreira).
- P** *aportuguesamento* m. ‘adaptación, de una palabra, locución etc., a la lengua portuguesa’ (1949, Morais 1,1022; 1977, DELP 1,448, s.v. *bonde*; 2009, Houaiss).
- 35 **P** *aportuguesar* v.tr. ‘hacer(se) portugués; adaptar(se) al temperamento, manera o estilo portugués’ (1666, Houaiss 2001; 1949, Morais 1,1022; 1999, Ferreira; 2009, Houaiss). –
- 40 **P** *aportuguesar-se* v.pron. ‘id.’ (1949, Morais 1,1022; 1999, Ferreira).
- P** *aportuguesar* v.tr. ‘de palabras: adaptar(se) a la lengua portuguesa’ (1949, Morais 1, 1022; 1965, Machado,RP 30,115; 2009, Houaiss). – **P** *aportuguesar-se* v.pron. ‘id.’ (1927, Mario Barreto, Dicionario, Morais 1949 1,1022; 2011, ViaroEtim 106).
- 45 **P** *aportuguesável* adj. ‘que puede aportuguesarse’ (1913, Houaiss 2001; 1949, Morais 1,1022; 1965, Machado,RP 30,115; 1999, Ferreira; 2009, Houaiss).
- P** *desaportuguesar* v.tr. ‘llevar o perder o hacer perder el carácter portugués (a)’ (1999, Ferreira; 2009, Houaiss). – **P** *desaportuguesar-se* v.pron. ‘id.’ (2009, Houaiss).
- E** (*pasión*) *antiportuguesa* adj.f. ‘contrario a Portugal o a los portugueses’ (1949, Capdevila, DHLE 2,1217).
- 60 **b. G** *portucalense* adj. ‘perteneciente o relativo a Portugal’ (1997, FerreiroGramHist 2,151).
2. Sint.: **P** *absinto-de-portugal* m. ‘arbusto (Artemisia arborescens) de la familia de las compuestas, nativo de la región del Mediterráneo, *losna-do-algarve*’ (2001, Houaiss; 2009, ib.).
- P** *escudo de Portugal* m. ‘moneda acuñada en Portugal’ (1512, MonMissionAfrB 1,258).
- 70 **P** *iudeus fugitivos de (Castella, &) Portugal* m.pl. ‘judíos expulsados de Portugal’ (1593, AveiroItin 136r°).
- P** *lingoa de (...) Portugal* f. ‘la lengua portuguesa’ (1606, NunesLeãoOrig 32), *língua de Portugal* ‘la lengua portuguesa (europea, opuesta a la del Brasil)’ (2006, CastroIntr 31).
- 75 **P** *meloës de Portugal* m.pl. ‘melón procedente de Portugal’ (1563, GrcOrtaCol [E e VII r°]).
- P** (*mr. uelhos da*) *moheda de Portugal* f. ‘moneda acuñada en Portugal’ (1289, Doc,Maia-Hist 251,17-18), (*libras en dinheiros da moeda de Portugal* (1317, DescPortM 1,28).
- P** (*ẽ bom*) *romance de Portugal* m. ‘lengua portuguesa’ (1563, GrcOrtaCol G II v°).
- 85 **E** *çeoitís de Portugal* m.pl. ‘moneda acuñada en Portugal’ (1492, ColónV 112), *ceutis de Portugal* (1601, Herrera y Tordesillas, CORDE).
- E** *esencia de Portugal* f. ‘esencia de corteza de naranjas dulces’ (1918, EncEspasa 37, 1064).
- E** *lienço de Portugal* m. ‘lienzo fabricado en Portugal’ (*med. s. XV*, Tasas, MartínezMeléndezTej 497).
- 90 Refr.: **CVB** *Aprenent de Portugal, que encara no sap cosir i ja vol tallar* ‘se dice de las personas que presumen de saber hacer cosas que están por encima de su capacidad’ (1957, DCVB 8,782).
- 100 Derivado del lat.mediev. *portucalensis* (v. las notas bajo I.) en portugués (sin y con caída de la -l-; préstamo de la una u otra forma en los demás idiomas), (1.) cf. it. *portogalesi* (c.
- 105

8 *Portugal*

- 1347 [‘moneda’], DI 3,816) *portoghese* (d. c. 1480 [*portughesi* m.pl. ‘gentilicio’], DI 3,817), fr. *portugais* (d. c. 1500 [*portugoys*], TLFi); derivado culto gallego bajo (b.). – Uso sintagmático del topónimo (2.). – Nota bibliográfica: REW₃ n° 6677, *Portugal*; Colón, Est-Bustos 2003, 518 (*Portucale, portogalenses, portogalés*).
- 10 [23/09/18–11/11/20 – J.R.]